

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Comune di NUS – Regione Autonoma Valle D'Aosta.**

**Bando di selezione, per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici – categoria A – part-time.**

L'Amministrazione comunale di NUS ha indetto una selezione pubblica, per soli titoli, per la copertura di posti di assistenti, per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici – categoria A – part-time.

*Titolo di Studio richiesto:* essere in possesso di un titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico;

In conformità alle disposizioni previste dal regolamento Regionale del 11.12.1996, n. 6, i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, che conserverà la sua validità per quattro anni per le assunzioni di pari livello o livello inferiore presso il Comune di NUS.

L'accertamento consisterà in una prova orale.

*Domanda e termine di presentazione:* La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera indirizzata al Comune di NUS, dovrà pervenire direttamente alla Segreteria del Comune entro il termine perentorio di giorni 30 a partire dal giorno della pubblicazione del bando sul Bollettino ufficiale della Regione e quindi entro le ore 12,00 del giorno 26 luglio p.v.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso il Comune di NUS – Via Aosta n. 13 – 11020 NUS (AO) – tel. n. 0165/763763 – Fax n. 0165/763719.

Nus, 18 giugno 2001.

Il Segretario comunale  
PONSETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 184

**Comune di SAINT-MARCEL – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di selezione pubblica, per titoli, per la formazio-**

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Commune de NUS - Région Autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de sélection su titres, pour le recrutement sous contract à durée déterminée d'agents préposés à la cantine et aux transports scolaires - catégorie A - temps partiel.**

La Commune de NUS a ouvert une sélection externe, sur titres, pour le recrutement d'agents préposés à la cantine et aux transports scolaires - catégorie A - Temps partiel.

*Titre d'études requis:* peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient d'un certificat attestant qu'ils ont effectué leur scolarité obligatoire.

Conformément aux dispositions prévues par le Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de langue française ou italienne, valable quatre ans pour le recrutement relevant du même grade ou d'un grade inférieur auprès de la Commune de NUS.

L'examen de vérification de la connaissance de la langue française consiste en une épreuve orale.

*Délai de la présentation des dossiers de candidature:* L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et adressé à la Commune de NUS, doit parvenir à ladite Commune dans les trente jours, délai de rigueur, qui suivent la date de publication de l'avis y afférent au Bulletin officiel de la Région, soit le 26 juillet 2001, 12h.

Toute personne intéressée peut demander l'avis de sélection intégral directement à la Commune de NUS, – 13, Rue d'Aoste – 11020 NUS (Vallée d'Aoste) – Tél. 0165/763763 – FAX 0165/763719.

Fait à Nus, le 18 juin 2001.

Le secrétaire communal,  
Elio PONSETTI

N° 184

**Commune de SAINT-MARCEL – Région Autonome Vallée d'Aoste.**

**Extrait d'avis de sélection sur titres pour le recrutement**

**ne di una graduatoria da utilizzare per l'assunzione a tempo determinato di n. 2 assistenti addetti alle pulizie servizi scolastici.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

avvisa

che è indetta una selezione pubblica, per soli titoli, per la copertura di n. 2 posti di assistente addetto alle pulizie servizi scolastici – Cat. A Posizione A – part-time.

*Titolo di studio:* essere in possesso di un titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico.

*Scadenza presentazione domande:* entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e quindi entro le ore 12 del 26 luglio 2001.

*Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese o italiana, con tipologie e criteri approvati con deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29 marzo 1999.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di SAINT-MARCEL – telefono n. 0165/768801.

*Responsabile del procedimento:* il segretario comunale.

Saint-Marcel, 15 giugno 2001.

Il Segretario comunale  
ANTONUTTI

**sous contrat à durée déterminée de n° 2 assistants préposés au nettoyage services scolaires.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

qu'une sélection est organisée sur titres, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée de deux assistants préposés au nettoyage services scolaires – Cat. A Position A – part-time.

*Titre d'étude requis :* scolarité obligatoire.

*Délai de présentation des dossiers de candidature:* trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région soit au plus-tard le 26 juillet 2001, 12 heures.

*Épreuve préliminaire :* connaissance de la langue française ou italienne conformément aux dispositions prévues par la délibération du Gouvernement Régional du 29 mars 1999 n° 999.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie intégrale de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de SAINT-MARCEL, tél. 0165/768801.

*Responsable du procédé :* le secrétaire communal.

Fait à Saint-Marcel, le 15 juin 2001.

Le secrétaire communal,  
ANTONUTTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 185

**Comune di SAINT-MARCEL – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di selezione pubblica, per titoli, per la formazione di una graduatoria da utilizzare per l'assunzione a tempo determinato di n. 2 cuochi assistenti servizi scolastici.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

avvisa

che è indetta una selezione pubblica, per soli titoli, per la copertura di n. 2 posti di cuoco assistente servizi scolastici – Cat. B Posizione B2 – part-time.

*Titolo di studio:* essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (Licenza Media).

*Scadenza presentazione domande:* entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino

N° 185

**Commune de SAINT-MARCEL – Région Autonome Vallée d'Aoste.**

**Extrait d'avis de sélection sur titres pour le recrutement sous contrat à durée déterminée de n° 2 cuisiniers assistants services scolaires.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

qu'une sélection est organisée sur titres, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée de deux cuisiniers assistants services scolaires – Cat. B Position B2 – part-time.

*Titre d'étude requis :* diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (Ecole Moyenne).

*Délai de présentation des dossiers de candidature:* trente jours à compter de la date de publication du présent avis

Ufficiale della Regione e quindi entro le ore 12 del 26 luglio 2001.

*Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese o italiana, con tipologie e criteri approvati con deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29 marzo 1999.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di SAINT-MARCEL – telefono n. 0165/768801.

*Responsabile del procedimento:* il segretario comunale.

Saint-Marcel, 15 giugno 2001.

Il Segretario comunale  
ANTONUTTI

au Bulletin Officiel de la Région soit au plus-tard le 26 juillet 2001, 12 heures.

*Épreuve préliminaire :* connaissance de la langue française ou italienne conformément aux dispositions prévues par la délibération du Gouvernement Régional du 29 mars 1999 n° 999.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie intégrale de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de SAINT-MARCEL, tél. 0165/768801.

*Responsable du procédé :* le secrétaire communal.

Fait à Saint-Marcel, le 15 juin 2001.

Le secrétaire communal,  
ANTONUTTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 186

**Comune di VALSAVARENCHÉ.**

**Graduatoria finale.**

Ai sensi delle vigenti leggi, si rende noto che, in relazione concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Istruttore Amministrativo – Categoria C – Posizione C2 – a 36 ore settimanali – nell'area amministrativa economica contabile si è formata la seguente graduatoria definitiva:

- |                            |                |
|----------------------------|----------------|
| 1) THERISOD Lucia Maurizia | punti 26,24/30 |
| 2) DAYNÉ Patrick           | punti 19,83/30 |
| 3) PERRI Angela            | punti 19,78/30 |

Valsavarenche, 15 giugno 2001.

Il Segretario comunale  
D'ANNA

N° 186

**Commune de VALSAVARENCHÉ.**

**Liste d'aptitude.**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'il a été établi une liste d'aptitude définitive relative au concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un instructeur administratif – comptable – Cat. C – Pos. C2 – 36 heures hebdomadaires – aire administrative, économique, comptable. La liste d'aptitude définitive est la suivante:

- |                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| 1) THERISOD Lucia Maurizia | 26,24/30 points |
| 2) DAYNÉ Patrick           | 19,83/30 points |
| 3) PERRI Angela            | 19,78/30 points |

Fait à Valsavarenche, le 15 juin 2001.

Le secrétaire communal,  
Eloisa Donatella D'ANNA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 187

## ANNUNZI LEGALI

**Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.**

**Bando di gara mediante pubblico incanto.**

1. *Ente appaltante:* Regione Autonoma della Valle

N° 187

## ANNONCES LÉGALES

**Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.**

**Avis d'appel d'offres ouvert.**

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome

- d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere pubbliche – Uff. Appalti – Via Promis 2/A – AOSTA – Italia – tel. 0165/272611 – telefax 0165/272658.
- Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics – Bureau des marchés publics – 2/A, rue Promis – AOSTE – Italie – Tél. 01 65 27 26 11 – Fax 01 65 27 26 58
2. a) *Procedura di aggiudicazione*: pubblico incanto (R.D. 23.05.1924, n. 827; D.P.R. 18.04.1994, n. 573; D. L.vo 24.07.1992 n. 358 e succ. mod.).
2. a) *Mode de passation du marché* : Appel d'offres ouvert, au sens du DR n° 827 du 23 mai 1924, du DPR n° 573 du 18 avril 1994 et du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992 modifié.
- Potrà procedersi all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta purché valida.
- Il est procédé à l'attribution du marché même lorsqu'une seule offre valable est déposée.
- L'aggiudicazione provvisoria non equivale a contratto.
- L'adjudication provisoire ne vaut pas contrat.
3. a) *Luogo della consegna*: autorimessa mezzi pesanti dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche sito in loc. Plan Felinaz n. 143 in comune di CHARVENSOD.
3. a) *Lieu de livraison* : Garage des véhicules lourds de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 143, hameau de Plan Félinaz, CHARVENSOD.
- b.1) *Natura e quantità dei prodotti da fornire, importo complessivo a base d'asta*:
- b.1) *Nature et quantité de la fourniture, mise à prix* :
- n. 7 autocarri leggeri 4x4, con cassone ribaltabile;
- 7 camionnettes 4x4 avec benne basculante ;
- Importo a base d'asta lire 209.200.000 (al netto dell'I.V.A.).
- 209 200 000 L, IVA exclue.
- Le caratteristiche tecniche sono indicate all'art. 5 del Capitolato Speciale d'onere, visionabile presso l'Ufficio Visione progetti dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.
- Les caractéristiques techniques y afférentes sont indiquées à l'art. 5 du cahier des charges spéciales, qui peut être consulté au bureau de la consultation des projets de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.
- b.2) È previsto, inoltre, il ritiro obbligatorio, contestuale alla consegna dei nuovi veicoli di 7 motocarri Piaggio ape usati targati AO 42312, AO 42314, AO 42316, AO 43526, AO 43534, AO 43537, AO 43538.
- b.2) Lors de la livraison des nouveaux véhicules, l'adjudicataire est tenu de retirer sept triporteurs à moteur «Ape Piaggio» usagés, immatriculés comme suit : AO 42312, AO 42314, AO 42316, AO 43526, AO 43534, AO 43537 et AO 43538.
4. *Termine di consegna*: 80 giorni di calendario dalla data di ricevimento dell'ordine.
4. *Délai de livraison* : 80 jours à compter de la réception de la commande.
5. a) *Richiesta di documenti*: copie del bando integrale di gara e del capitolato d'onere sono depositati presso l'Eliografia 2000 – Via Festaz, 13 – 11100 AOSTA – tel. 0165 / 239574.
5. a) *Retrait de la documentation afférente au marché* : Des copies de l'avis d'appel d'offres intégral et du cahier des charges sont déposées à l'«Eliografia 2000» – 13, rue Festaz – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 23 95 74.
- b) Spese a carico delle Ditte concorrenti.
- b) Les frais y afférents sont à la charge des soumissionnaires.
6. a) *Termine per la ricezione delle offerte*: le offerte devono pervenire a cura e rischio del mittente, quanto alla tempestività ed integrità, entro le ore 12.00 del giorno 04.07.2001, pena l'esclusione.
6. a) *Délai de dépôt des soumissions* : Les soumissions doivent parvenir, par les soins et au risque du soumissionnaire pour ce qui est du respect des délais et de l'intégrité des plis y afférents, au plus tard le 4 juillet 2001, 12 heures, sous peine d'exclusion.
- b) *Indirizzo*: vedi punto 1.
- b) *Adresse* : Voir le point 1 du présent avis.
- c) *Lingue*: italiano o francese.
- c) *Langue* : Italien ou français.

d) *Modalità di presentazione dell'offerta:*

- offerta economica: su carta da bollo da Lire 20.000, deve indicare: a) ragione sociale, sede, codice fiscale e partita I.V.A. della Ditta; b) oggetto dell'appalto; c) il prezzo complessivo offerto, I.V.A. esclusa, per la fornitura dei mezzi; il prezzo deve essere espresso in cifre ed in lettere (in caso di discordanza sarà valida l'indicazione espressa in lettere); d) il prezzo offerto, I.V.A. esclusa, per il ritiro del mezzo usato espresso in cifre ed in lettere (in caso di discordanza sarà valida l'indicazione espressa in lettere).

I prezzi da mettere a confronto saranno quelli risultanti dalla differenza tra c) e d).

L'offerta economica deve essere sottoscritta da persona abilitata ad impegnare la Ditta.

In caso di raggruppamenti di Ditte, l'offerta dovrà: a) essere firmata congiuntamente da tutte le Ditte raggruppate; b) specificare le parti della fornitura che saranno eseguite dalle singole Ditte; c) contenere l'impegno che, in caso di aggiudicazione, le stesse si conformeranno alla disciplina prevista dall'art. 10 del D. L.vo 358/92 e succ. modif. e integr.

L'offerta deve essere chiusa in busta sigillata con ceralacca e controfirmata sui lembi di chiusura, su cui si apporrà la dicitura «CONTIENE OFFERTA ECONOMICA» oltre alla ragione sociale della Ditta.

Documenti da allegare all'offerta economica:

- A – Autocertificazione, da rilasciarsi su apposito modulo fornito dall'Ente appaltante, in bollo, con firma del legale rappresentante della Ditta fornitrice, sottoscritta, pena l'esclusione, nelle forme previste dall'art. 40, comma 1, L.R. 18/99 (art. 3, comma 11, L. 127/97 così come modificato dall'art. 2, comma 10 L. 191/98) indicante:

- 1) l'iscrizione della Ditta alla C.C.I.A.A., se italiana, o al Registro professionale dello Stato di residenza, per le Ditte straniere, per l'attività pertinente all'oggetto dell'appalto;
- 2) l'inesistenza di cause di esclusione dalle procedure di affidamento degli appalti pubblici di cui all'art. 11 del D.Lgs. 358/1992.
- 3) la dichiarazione che il veicolo offerto possiede le caratteristiche tecniche indicate all'art. 5 del Capitolato Speciale d'oneri. Tutte le caratteristiche andranno elencate nel dettaglio seguendo lo schema dell'art. 5 del capitolato.

d) *Modalités de présentation des offres :*

- Toute offre, rédigée sur papier timbré de 20 000 L, doit indiquer : a) La raison sociale, le siège, le code fiscal et le numéro d'immatriculation IVA du soumissionnaire ; b) L'objet du marché ; c) Le prix global, IVA exclue, proposé pour la fourniture des véhicules. Ledit prix doit être exprimé en chiffres et en lettres (en cas de différence, c'est celui exprimé en lettres qui est retenu) ; d) Le prix global, IVA exclue, proposé pour la reprise des véhicules usagés. Ledit prix doit être exprimé en chiffres et en lettres (en cas de différence, c'est celui exprimé en lettres qui est retenu).

Les prix à comparer correspondent à la différence entre c) et d).

L'offre doit être signée par une personne habilitée à engager l'entreprise.

En cas de groupement d'entreprises, l'offre doit : a) être signée par toutes les entreprises du groupement ; b) Préciser les parties de la fourniture qui seront prises en charge par chaque entreprise ; c) Inclure une déclaration par laquelle les entreprises s'engagent à respecter les dispositions visées à l'art. 10 du décret législatif n° 358/1992 modifié et complété.

L'offre doit être introduite dans un pli scellé à la cire à cacheter et signé sur les bords de fermeture, sur lequel doivent être inscrites la raison sociale de l'entreprise et la mention «OFFRE».

Pièces à annexer à l'offre :

- A – Déclaration sur l'honneur établie sur le formulaire fourni par l'Administration passant le marché, munie d'un timbre fiscal, signée par le représentant légal du soumissionnaire, sous peine d'exclusion, au sens du premier alinéa de l'art. 40 de la LR n° 18/1999 (onzième alinéa de l'art. 3 de la loi n° 127/1997, tel qu'il a été modifié par le dixième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 191/1998), et attestant à la fois :

- 1) L'immatriculation du soumissionnaire à la CCIAA au titre de l'activité concernée par le marché en question, s'il s'agit d'une entreprise italienne, ou au registre professionnel de l'état où le concurrent réside, s'il s'agit d'une entreprise étrangère ;
- 2) L'absence des causes d'exclusion des procédures d'attribution des marchés publics visées à l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992 ;
- 3) Que les véhicules proposés sont conformes aux caractéristiques techniques indiquées à l'art. 5 du cahier des charges spéciales. Lesdites caractéristiques doivent être détaillées suivant le schéma visé audit article ;

- 4) la dichiarazione nella quale sia specificato dettagliatamente quanto indicato dai punti 2), 3) specificando quale sia la sede operativa, e 4) dell'articolo 8 del Capitolato Speciale d'onere;

In caso di raggruppamento di imprese, l'autocertificazione deve essere sottoscritta da tutte le Imprese che costituiscono il raggruppamento.

Non è ammessa l'utilizzazione di moduli diversi da quelli forniti e autenticati dall'Amministrazione.

B – Cauzione provvisoria (vedi punto 8).

C – (eventuale) dichiarazione di disponibilità della Ditta o società di cui si avvale l'offerente qualora non disponesse della sede operativa richiesta.

La busta contenente l'offerta economica e i documenti da allegare all'offerta economica devono, pena l'esclusione, essere inclusi in un piego, sigillato con ceralacca, controfirmato sui lembi di chiusura, da recapitarsi all'indirizzo di cui al punto 1), esclusivamente a mezzo posta, mediante raccomandata espresso, sul quale dovrà apporsi la seguente dicitura: «Offerta per la gara d'appalto della fornitura di n. 7 autocarri leggeri ribaltabili 4x4 da destinare alla Direzione Viabilità dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – NON APRIRE» – nonché il nominativo del mittente.

7. a) *Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte*: legali rappresentanti delle Ditte o loro delegati.
- b) *Data ora e luogo di apertura delle offerte*: Il giorno 06.07.2001 alle ore 09.00 presso la sede dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – via Promis 2/a – 11100 AOSTA.
8. *Prestazione di cauzioni*: cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo a base d'asta (lire 4.184.000 Euro 2.160,86); cauzione definitiva pari al 5% dell'importo netto di aggiudicazione.

La cauzione provvisoria può essere costituita in uno dei seguenti modi:

- versamento in contanti o titoli di debito pubblico, effettuato presso la Tesoreria Regionale – C.R.T. – Piazza Deffeyes 1, 11100 AOSTA
- assegno circolare – non trasferibile – intestato a Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- fideiussione bancaria, assicurativa o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del Decreto Legislativo 01.09.1993, n. 385 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dal

- 4) Que les conditions visées aux points 2), 3) – avec l'indication du siège opérationnel – et 4) de l'art. 8 du cahier des charges spéciales sont remplies.

En cas de groupement d'entreprises, la déclaration sur l'honneur doit être signée par toutes les entreprises qui le composent.

L'utilisation de formulaires autres que ceux fournis et légalisés par l'Administration n'est pas admise.

B – Cautionnement provisoire (voir le point 8 du présent avis).

C – (Le cas échéant) Déclaration de l'entreprise ou de la société auxquelles le soumissionnaire a recours s'il ne dispose pas du siège opérationnel requis.

Le pli contenant l'offre et la documentation y afférente doivent être glissés, sous peine d'exclusion, dans une enveloppe scellée à la cire à cacheter et signée sur les bords de fermeture. Ladite enveloppe doit être transmise à l'adresse indiquée sous 1), uniquement par la voie postale, sous pli recommandé exprès, et porter la mention : « Soumission pour le marché public en vue de la fourniture de 7 camionnettes 4x4 avec benne basculante destinées à la Direction de la voirie de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – NE PAS OUVRIR », ainsi que le nom du soumissionnaire.

7. a) *Personnes admises à l'ouverture des plis* : Les représentants légaux des soumissionnaires ou leurs délégués.
- b) *Ouverture des plis* : Le 6 juillet 2001, 9 heures, à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 2/a, rue Promis – 11100 AOSTE.
8. *Cautionnements* : Le cautionnement provisoire correspond à 2% de la mise à prix (4 184 000 L, soit 2 160,86 Euros) et le cautionnement définitif à 5% du montant net de l'adjudication.

Le cautionnement provisoire peut être constitué sous l'une des formes suivantes :

- versement en espèces ou en titres de la dette publique effectué à la trésorerie régionale (CRT – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE) ;
- chèque de banque au nom de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste, non endossable ;
- caution choisie parmi les banques, les assurances ou les intermédiaires financiers inscrits sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1<sup>er</sup> septembre 1993, dont l'activité unique ou principale consiste dans la fourniture de garanties en vertu

Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica, con validità non inferiore a 180 giorni decorrenti dalle ore 00.00 del giorno di scadenza del termine di presentazione delle offerte (decorrenza polizza non successiva alle ore 00.00 del 04.07.2001 – data scadenza polizza non antecedente le ore 24.00 del 30.12.2001)

Non sono ammessi assegni bancari.

La mancata prestazione della cauzione provvisoria o la sua prestazione in misura inferiore a quella indicata nel bando di gara comporta l'esclusione del concorrente dalla gara.

La cauzione sarà incamerata dall'Amministrazione in caso di: 1) mancata produzione, da parte dell'Impresa aggiudicataria in via provvisoria, della documentazione richiesta successivamente alla gara; 2) accertamento della sussistenza a carico dell'Impresa di provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia, o di irregolarità nelle posizioni contributive presso gli enti assicurativi ed assistenziali; 3) mancata costituzione della cauzione definitiva; 4) mancata sottoscrizione del contratto per volontà o inerzia dell'aggiudicatario nei termini previsti.

La cauzione provvisoria verrà restituita ai concorrenti non aggiudicatari dopo la gara, mentre quella dell'aggiudicatario rimarrà vincolata fino alla stipulazione del contratto.

9. *Modalità di finanziamento e di pagamento*: la fornitura viene finanziata mediante fondi regionali. Il pagamento sarà effettuato a seguito della presentazione della fattura.
10. *Raggruppamenti di Imprese*: è ammessa la partecipazione di imprese raggruppate nei modi previsti dall'art. 10 del D. Lgs. 24.07.1992, n. 358 e succ. modificazioni.
11. *Periodo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta*: 6 mesi dalla data di presentazione dell'offerta.
12. *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso ai sensi dell'art. 19, comma 1, lett. a) D.L.vo 358/92 e succ. mod..

L'aggiudicazione definitiva è subordinata, oltre alle verifiche presso gli enti previsti dalla normativa vigente, anche alla verifica della rispondenza dell'attrezzatura offerta alle prescrizioni del Capitolato.

Si procederà alla revoca dell'aggiudicazione al primo classificato e all'aggiudicazione alla seconda Impresa che segue in graduatoria, così come risultante dal verbale di gara, in caso di: a) mancata, incompleta o inesatta produzione della documentazione richiesta entro i termi-

d'une autorisation du Ministère du trésor, du budget et de la programmation économique. Ledit cautionnement doit avoir une validité de 180 jours au moins à compter de 0 heure du jour constituant la date limite de dépôt des soumissions. La période de validité du cautionnement doit commencer au plus tard le 4 juillet 2001, 0 heure, et ne doit pas s'achever avant le 30 décembre 2001, 24 heures.

Les chèques bancaires ne sont pas admis.

Si le cautionnement provisoire n'est pas constitué ou s'il est inférieur au montant visé au présent avis, le soumissionnaire est exclu du marché.

Le cautionnement provisoire est confisqué par l'Administration en cas de : 1) Non-présentation, par l'adjudicataire provisoire, des pièces requises suite à l'adjudication ; 2) Constatation du fait que l'entreprise fait l'objet des mesures de restriction visées aux lois antimafia ou que sa situation vis-à-vis des cotisations de sécurité sociale est irrégulière ; 3) non-constitution du cautionnement définitif ; 4) Non-signature du contrat par l'adjudicataire dans les délais prévus.

Aussitôt le marché attribué, le cautionnement provisoire est restitué aux soumissionnaires dont les offres n'ont pas été retenues. En revanche, le cautionnement de l'adjudicataire ne lui est restitué qu'au moment de la passation du contrat.

9. *Modalités de financement et de paiement* : La fourniture est financée par des crédits inscrits au budget régional. Le paiement aura lieu sur présentation de la facture y afférente.
10. *Groupements d'entreprises* : Les groupements d'entreprises ont vocation à participer au marché visé au présent avis suivant les modalités visées à l'art. 10 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992 modifié.
11. *Délai d'engagement* : Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre pendant 6 mois à compter de la date de présentation des soumissions.
12. *Critère d'attribution du marché* : Au prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358/1992 modifié.

L'adjudication définitive est subordonnée à l'exécution, par les organismes préposés à cet effet, des contrôles prévus par la législation en vigueur et à la vérification du fait que les caractéristiques des véhicules proposés correspondent à celles visées au cahier des charges.

Il est procédé à la révocation de l'adjudication du marché à l'entreprise classée au premier rang sur la liste des soumissionnaires retenus et à l'adjudication dudit marché à l'entreprise qui suit dans l'ordre de ladite liste, aux termes du procès-verbal du marché, dans les cas suivants : a) La

ni assegnati; b) rifiuto di sottoscrivere il contratto nei termini previsti; c) accertamento della sussistenza a carico dell'Impresa dei provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia o di irregolarità nelle posizioni contributive presso gli Enti assicurativi ed assistenziali; d) mancata costituzione della cauzione definitiva; e) accertamento di dichiarazioni mendaci rese in sede di gara.

13. *Non sono ammesse varianti.*

14. *Altre indicazioni:* responsabile del procedimento (L. 07.08.1990, n. 241 – L.R. 06.09.1991, n. 59): Geom. Marco LUBOZ..

15. *Data di invio del bando al Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta per la pubblicazione:* 07.06.2001.

Il Coordinatore  
FREPPA

N. 188

**Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.**

**Bando di gara mediante pubblico incanto.**

1. *Ente appaltante:* Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere pubbliche – Uff. Appalti – Via Promis 2/A – AOSTA – Italia – tel. 0165/272611 – telefax 0165/272658.

2. a) *Procedura di aggiudicazione:* pubblico incanto (R.D. 23.05.1924, n. 827; D.P.R. 18.04.1994, n. 573; D. L.vo 24.07.1992 n. 358 e succ. mod.).

Potrà procedersi all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta purché valida.

L'aggiudicazione provvisoria non equivale a contratto.

3. a) *Luogo della consegna:* autorimessa mezzi pesanti dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche sito in loc. Plan Felinaz n. 143 in comune di CHARVENSOD.

b.1) *Natura e quantità dei prodotti da fornire, importo complessivo a base d'asta:*

– n. 1 autocarro, 4x4, con P.T.T. compresa tra 30 q.li e 35 q.li completo di spargitore automatico a nastro portata minima 1,5 MC;

– n. 1 autocarro, 4x4, con P.T.T. compresa tra 30 q.li e 35 q.li completo di gru idraulica.

documentation requise n'a pas été présentée dans les délais fixés, elle est incomplète ou inexacte ; b) Le contrat n'a pas été signé dans les délais prévus ; c) L'entreprise fait l'objet des mesures de restriction visées aux lois antimafia ou sa situation vis-à-vis des cotisations de sécurité sociale est irrégulière ; d) Le cautionnement définitif n'a pas été constitué ; e) Les déclarations rendues dans la soumission sont fausses.

13. *Aucune modification n'est admise.*

14. *Indications supplémentaires :* Responsable de la procédure, au sens de la loi n° 241 du 7 août 1990 et de la LR n° 59 du 6 septembre 1991 : M. Marco LUBOZ.

15. *Date d'envoi du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication :* Le 7 juin 2001.

Le coordinateur,  
Edmond FREPPA

N° 188

**Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.**

**Avis d'appel d'offres ouvert.**

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics – Bureau des marchés publics – 2/A, rue Promis – AOSTE – Italie – Tél. 01 65 27 26 11 – Fax 01 65 27 26 58.

2. a) *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert, au sens du DR n° 827 du 23 mai 1924, du DPR n° 573 du 18 avril 1994 et du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992 modifié.

Il est procédé à l'attribution du marché même lorsqu'une seule offre valable est déposée.

L'adjudication provisoire ne vaut pas contrat.

3. a) *Lieu de livraison :* Garage des véhicules lourds de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 143, hameau de Plan Félinaz, CHARVENSOD.

b.1) *Nature et quantité de la fourniture, mise à prix :*

– un camion 4x4 ayant un P.T.T. compris entre 30 et 35 q, muni d'un épandeur automatique à ruban dont la capacité minimale doit être de 1,5 m<sup>3</sup> ;

– un camion 4x4 ayant un P.T.T. compris entre 30 et 35 q, muni d'une grue hydraulique ;



- |   |  |
|---|--|
| <p>– Importo a base d'asta lire 153.000.000 (al netto dell'I.V.A.).</p> <p>Le caratteristiche tecniche sono indicate all'art. 5 del Capitolato Speciale d'onori, visionabile presso l'Ufficio Visione progetti dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.</p> <p>b.2) È previsto, inoltre, il ritiro obbligatorio, contestuale alla consegna dei nuovi veicoli di 1 motocarro ape Piaggio usato targato AO 41085 e 1 Fiat daily targato AO 219696.</p> <p>4. <i>Termine di consegna</i>: 80 giorni di calendario dalla data di ricevimento dell'ordine.</p> <p>5. a) <i>Richiesta di documenti</i>: copie del bando integrale di gara e del capitolato d'onori sono depositati presso l'Eliografia ELIOGRAF – Via Festaz, 60 – 11100 AOSTA – tel. 0165 / 44354.</p> <p>b) Spese a carico delle Ditte concorrenti.</p> <p>6. a) <i>Termine per la ricezione delle offerte</i>: le offerte devono pervenire a cura e rischio del mittente, quanto alla tempestività ed integrità, entro le ore 12.00 del giorno 04.07.2001, pena l'esclusione.</p> <p>b) <i>Indirizzo</i>: vedi punto 1.</p> <p>c) <i>Lingue</i>: italiano o francese.</p> <p>d) <i>Modalità di presentazione dell'offerta</i>:</p> <p>– offerta economica: su carta da bollo da Lire 20.000, deve indicare: a) ragione sociale, sede, codice fiscale e partita I.V.A. della Ditta; b) oggetto dell'appalto; c) il prezzo complessivo offerto, I.V.A. esclusa, per la fornitura dei mezzi; il prezzo deve essere espresso in cifre ed in lettere (in caso di discordanza sarà valida l'indicazione espressa in lettere); d) il prezzo offerto, I.V.A. esclusa, per il ritiro del mezzo usato espresso in cifre ed in lettere (in caso di discordanza sarà valida l'indicazione espressa in lettere).</p> <p>I prezzi da mettere a confronto saranno quelli risultanti dalla differenza tra c) e d).</p> <p>L'offerta economica deve essere sottoscritta da persona abilitata ad impegnare la Ditta.</p> <p>In caso di raggruppamenti di Ditte, l'offerta dovrà: a) essere firmata congiuntamente da tutte le Ditte raggruppate; b) specificare le parti della fornitura che saranno eseguite dalle singole Ditte; c) contenere l'impegno che, in caso di aggiudicazione, le stesse si</p> | <p>– 153 000 000 L, IVA exclue.</p> <p>Les caractéristiques techniques y afférentes sont indiquées à l'art. 5 du cahier des charges spéciales, qui peut être consulté au Bureau de la consultation des projets de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.</p> <p>b.2) Lors de la livraison des nouveaux véhicules, l'adjudicataire est tenu de retirer un triporteur à moteur «Ape Piaggio» usagé, immatriculé AO 41085, et un véhicule «Fiat Daily» immatriculé AO 219696.</p> <p>4. <i>Délai de livraison</i> : 80 jours à compter de la réception de la commande.</p> <p>5. a) <i>Retrait de la documentation afférente au marché</i> : Des copies de l'avis d'appel d'offres intégral et du cahier des charges sont déposées à l'héliographie «Eliograf» – 60, rue Festaz – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 44 354.</p> <p>b) Les frais y afférents sont à la charge des soumissionnaires.</p> <p>6. a) <i>Délai de dépôt des soumissions</i> : Les soumissions doivent parvenir, par les soins et au risque du soumissionnaire pour ce qui est du respect des délais et de l'intégrité des plis y afférents, au plus tard le 4 juillet 2001, 12 heures, sous peine d'exclusion.</p> <p>b) <i>Adresse</i> : Voir le point 1 du présent avis.</p> <p>c) <i>Langue</i> : Italien ou français.</p> <p>d) <i>Modalités de présentation des offres</i> :</p> <p>– Toute offre, rédigée sur papier timbré de 20 000 L, doit indiquer : a) La raison sociale, le siège, le code fiscal et le numéro d'immatriculation IVA du soumissionnaire ; b) L'objet du marché ; c) Le prix global, IVA exclue, proposé pour la fourniture des véhicules. Ledit prix doit être exprimé en chiffres et en lettres (en cas de différence, c'est celui exprimé en lettres qui est retenu) ; d) Le prix global, IVA exclue, proposé pour la reprise des véhicules usagés. Ledit prix doit être exprimé en chiffres et en lettres (en cas de différence, c'est celui exprimé en lettres qui est retenu).</p> <p>Les prix à comparer correspondent à la différence entre c) et d).</p> <p>L'offre doit être signée par une personne habilitée à engager l'entreprise.</p> <p>En cas de groupement d'entreprises, l'offre doit : a) Être signée par toutes les entreprises du groupement ; b) Préciser les parties de la fourniture qui seront prises en charge par chaque entreprise ; c) Inclure une déclaration par laquelle les entre-</p> |
|---|--|

conformeranno alla disciplina prevista dall'art. 10 del D. L.vo 358/92 e succ. modif. e integr.

L'offerta deve essere chiusa in busta sigillata con ceralacca e controfirmata sui lembi di chiusura, su cui si apporrà la dicitura «CONTIENE OFFERTA ECONOMICA» oltre alla ragione sociale della Ditta.

Documenti da allegare all'offerta economica:

A – Autocertificazione, da rilasciarsi su apposito modulo fornito dall'Ente appaltante, in bollo, con firma del legale rappresentante della Ditta fornitrice, sottoscritta, pena l'esclusione, nelle forme previste dall'art. 40, comma 1, L.R. 18/99 (art. 3, comma 11, L. 127/97 così come modificato dall'art. 2, comma 10 L. 191/98) indicante:

- 1) l'iscrizione della Ditta alla C.C.I.A.A., se italiana, o al Registro professionale dello Stato di residenza, per le Ditte straniere, per l'attività pertinente all'oggetto dell'appalto;
- 2) l'inesistenza di cause di esclusione dalle procedure di affidamento degli appalti pubblici di cui all'art. 11 del D.Lgs. 358/1992.
- 3) la dichiarazione che il veicolo offerto possiede le caratteristiche tecniche indicate all'art. 5 del Capitolato Speciale d'oneri. Tutte le caratteristiche andranno elencate nel dettaglio seguendo lo schema dell'art. 5 del capitolato.
- 4) la dichiarazione nella quale sia specificato dettagliatamente quanto indicato dai punti 2), 3) specificando quale sia la sede operativa, e 4) dell'articolo 8 del Capitolato Speciale d'oneri;

In caso di raggruppamento di imprese, l'autocertificazione deve essere sottoscritta da tutte le Imprese che costituiscono il raggruppamento.

Non è ammessa l'utilizzazione di moduli diversi da quelli forniti e autenticati dall'Amministrazione.

B – Cauzione provvisoria (vedi punto 8).

C – (eventuale) dichiarazione di disponibilità della Ditta o società di cui si avvale l'offerente qualora non disponesse della sede operativa richiesta.

La busta contenente l'offerta economica e i documenti da allegare all'offerta economica devono, pena l'esclusione, essere inclusi in un piego, sigillato con ceralacca, controfirmato sui lembi di chiusura, da recapitarsi all'indirizzo di cui al punto 1), esclu-

prises s'engagent à respecter les dispositions visées à l'art. 10 du décret législatif n° 358/1992 modifié et complété.

L'offre doit être introduite dans un pli scellé à la cire à cacheter et signé sur les bords de fermeture, sur lequel doivent être inscrites la raison sociale de l'entreprise et la mention «OFFRE».

Pièces à annexer à l'offre :

A – Déclaration sur l'honneur établie sur le formulaire fourni par l'Administration passant le marché, munie d'un timbre fiscal, signée par le représentant légal du soumissionnaire, sous peine d'exclusion, au sens du premier alinéa de l'art. 40 de la LR n° 18/1999 (onzième alinéa de l'art. 3 de la loi n° 127/1997, tel qu'il a été modifié par le dixième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 191/1998), et attestant à la fois :

- 1) L'immatriculation du soumissionnaire à la CCIAA, au titre de l'activité concernée par le marché en question, s'il s'agit d'une entreprise italienne, ou au registre professionnel de l'État où le concurrent réside, s'il s'agit d'une entreprise étrangère ;
- 2) L'absence des causes d'exclusion des procédures d'attribution des marchés publics visées à l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992 ;
- 3) Que les véhicules proposés sont conformes aux caractéristiques techniques indiquées à l'art. 5 du cahier des charges spéciales. Lesdites caractéristiques doivent être détaillées suivant le schéma visé audit article ;
- 4) Que les conditions visées aux points 2), 3) – avec l'indication du siège opérationnel – et 4) de l'art. 8 du cahier des charges spéciales sont remplies.

En cas de groupement d'entreprises, la déclaration sur l'honneur doit être signée par toutes les entreprises qui le composent.

L'utilisation de formulaires autres que ceux fournis et légalisés par l'Administration n'est pas admise.

B – Cautionnement provisoire (voir le point 8 du présent avis).

C – (Le cas échéant) Déclaration de l'entreprise ou de la société auxquelles le soumissionnaire a recours s'il ne dispose pas du siège opérationnel requis.

Le pli contenant l'offre et la documentation y afférente doivent être glissés, sous peine d'exclusion, dans une enveloppe scellée à la cire à cacheter et signée sur les bords de fermeture. Ladite enveloppe doit être transmise à l'adresse indiquée sous 1), uni-

sivamente a mezzo posta, mediante raccomandata espresso, sul quale dovrà apporsi la seguente dicitura: «Offerta per la gara d'appalto della fornitura di n. 2 autocarri 4x4 da assegnare alla Direzione Viabilità dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – NON APRIRE» – nonché il nominativo del mittente.

7. a) *Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte*: legali rappresentanti delle Ditte o loro delegati.
- b) *Data ora e luogo di apertura delle offerte*: Il giorno 06.07.2001 alle ore 09.00 presso la sede dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – via Promis 2/a – 11100 AOSTA.
8. *Prestazione di cauzioni*: cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo a base d'asta (lire 3.060.000 Euro 1.580,36) ; cauzione definitiva pari al 5% dell'importo netto di aggiudicazione.

La cauzione provvisoria può essere costituita in uno dei seguenti modi:

- versamento in contanti o titoli di debito pubblico, effettuato presso la Tesoreria Regionale – C.R.T. – Piazza Deffeyes 1, 11100 AOSTA;
- assegno circolare – non trasferibile – intestato a Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- fideiussione bancaria, assicurativa o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del Decreto Legislativo 01.09.1993, n. 385 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dal Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica, con validità non inferiore a 180 giorni decorrenti dalle ore 00.00 del giorno di scadenza del termine di presentazione delle offerte (decorrenza polizza non successiva alle ore 00.00 del 04.07.2001 – data scadenza polizza non antecedente le ore 24.00 del 30.12.2001).

Non sono ammessi assegni bancari.

La mancata prestazione della cauzione provvisoria o la sua prestazione in misura inferiore a quella indicata nel bando di gara comporta l'esclusione del concorrente dalla gara.

La cauzione sarà incamerata dall'Amministrazione in caso di: 1) mancata produzione, da parte dell'Impresa aggiudicataria in via provvisoria, della documentazione richiesta successivamente alla gara; 2) accertamento della sussistenza a carico dell'Impresa di provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia, o di irregolarità nelle posizioni contributive presso gli enti assicurativi ed assistenziali; 3) mancata costituzione della cauzione defi-

quamente par la voie postale, sous pli recommandé exprès, et porter la mention : « Soumission pour le marché public en vue de la fourniture de deux camions 4x4 destinés à la Direction de la voirie de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – NE PAS OUVRIR », ainsi que le nom du soumissionnaire.

7. a) *Personnes admises à l'ouverture des plis* : Les représentants légaux des soumissionnaires ou leurs délégués.
- b) *Ouverture des plis* : Le 6 juillet 2001, 9 heures, à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – 2/a, rue Promis – 11100 AOSTE.
8. *Cautionnements* : Le cautionnement provisoire correspond à 2% de la mise à prix (3 060 000 L soit 1 580,36 Euros) et le cautionnement définitif à 5% du montant net de l'adjudication.

Le cautionnement provisoire peut être constitué sous l'une des formes suivantes :

- versement en espèces ou en titres de la dette publique effectué à la trésorerie régionale (CRT – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE) ;
- chèque de banque au nom de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste, non endossable ;
- caution choisie parmi les banques, les assurances ou les intermédiaires financiers inscrits sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1<sup>er</sup> septembre 1993, dont l'activité unique ou principale consiste dans la fourniture de garanties en vertu d'une autorisation du Ministère du trésor, du budget et de la programmation économique. Ledit cautionnement doit avoir une validité de 180 jours au moins à compter de 0 heure du jour constituant la date limite de dépôt des soumissions. La période de validité du cautionnement doit commencer au plus tard le 4 juillet 2001, 0 heure, et ne doit pas s'achever avant le 30 décembre 2001, 24 heures.

Les chèques bancaires ne sont pas admis.

Si le cautionnement provisoire n'est pas constitué ou s'il est inférieur au montant visé au présent avis, le soumissionnaire est exclu du marché.

Le cautionnement provisoire est confisqué par l'Administration en cas de : 1) Non-présentation, par l'adjudicataire provisoire, des pièces requises suite à l'adjudication ; 2) Constatation du fait que l'entreprise fait l'objet des mesures de restriction visées aux lois antimafia ou que sa situation vis-à-vis des cotisations de sécurité sociale est irrégulière ; 3) Non-constitution du cautionnement définitif ; 4) Non-signature du contrat

nitiva; 4) mancata sottoscrizione del contratto per volontà o inerzia dell'aggiudicatario nei termini previsti.

La cauzione provvisoria verrà restituita ai concorrenti non aggiudicatari dopo la gara, mentre quella dell'aggiudicatario rimarrà vincolata fino alla stipulazione del contratto.

9. *Modalità di finanziamento e di pagamento*: la fornitura viene finanziata mediante fondi regionali. Il pagamento sarà effettuato a seguito della presentazione della fattura.
10. *Raggruppamenti di Imprese*: è ammessa la partecipazione di imprese raggruppate nei modi previsti dall'art. 10 del D. Lgs. 24.07.1992, n. 358 e succ. modificazioni.
11. *Periodo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta*: 6 mesi dalla data di presentazione dell'offerta.
12. *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso ai sensi dell'art. 19, comma 1, lett. a) D.L.vo 358/92 e succ. mod..

L'aggiudicazione definitiva è subordinata, oltre alle verifiche presso gli enti previsti dalla normativa vigente, anche alla verifica della rispondenza dell'attrezzatura offerta alle prescrizioni del Capitolato.

Si procederà alla revoca dell'aggiudicazione al primo classificato e all'aggiudicazione alla seconda Impresa che segue in graduatoria, così come risultante dal verbale di gara, in caso di: a) mancata, incompleta o inesatta produzione della documentazione richiesta entro i termini assegnati; b) rifiuto di sottoscrivere il contratto nei termini previsti; c) accertamento della sussistenza a carico dell'Impresa dei provvedimenti ostativi di cui alle leggi antimafia o di irregolarità nelle posizioni contributive presso gli Enti assicurativi ed assistenziali; d) mancata costituzione della cauzione definitiva; e) accertamento di dichiarazioni mendaci rese in sede di gara.

13. *Non sono ammesse varianti*.
14. *Altre indicazioni*: responsabile del procedimento (L. 07.08.1990, n. 241 - L.R. 06.09.1991, n. 59): Geom. Marco LUBOZ.
15. *Data di invio del bando al Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta per la pubblicazione*: 07.06.2001.

Il Coordinatore  
FREPPA

par l'adjudicataire dans les délais prévus.

Aussitôt le marché attribué, le cautionnement provisoire est restitué aux soumissionnaires dont les offres n'ont pas été retenues. En revanche, le cautionnement de l'adjudicataire ne lui est restitué qu'au moment de la passation du contrat.

9. *Modalités de financement et de paiement*: La fourniture est financée par des crédits inscrits au budget régional. Le paiement aura lieu sur présentation de la facture y afférente.
10. *Groupements d'entreprises*: Les groupements d'entreprises ont vocation à participer suivant les modalités visées à l'art. 10 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992 modifié.
11. *Délai d'engagement*: Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre pendant 6 mois à compter de la date de présentation des soumissions.
12. *Critère d'attribution du marché*: Au prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358/1992 modifié.

L'adjudication définitive est subordonnée à l'exécution, par les organismes préposés à cet effet, des contrôles prévus par la législation en vigueur et à la vérification du fait que les caractéristiques des véhicules proposés correspondent à celles visées au cahier des charges.

Il est procédé à la révocation de l'adjudication du marché à l'entreprise classée au premier rang sur la liste des soumissionnaires retenus et à l'adjudication dudit marché à l'entreprise qui suit dans l'ordre de ladite liste, aux termes du procès-verbal du marché, dans les cas suivants: a) La documentation requise n'a pas été présentée dans les délais fixés, elle est incomplète ou inexacte; b) Le contrat n'a pas été signé dans les délais prévus; c) L'entreprise fait l'objet des mesures de restriction visées aux lois antimafia ou sa situation vis-à-vis des cotisations de sécurité sociale est irrégulière; d) Le cautionnement définitif n'a pas été constitué; e) Les déclarations rendues dans la soumission sont fausses.

13. *Aucune modification n'est admise*.
14. *Indications supplémentaires*: Responsable de la procédure, au sens de la loi n° 241 du 7 août 1990 et de la LR n° 59 du 6 septembre 1991: M. Marco LUBOZ.
15. *Date d'envoi du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication*: Le 7 juin 2001.

Le coordinateur,  
Edmond FREPPA